

대학원 유학생의 영어매개강의(EMI: English as a Medium of Instruction) 수업 경험에 대한 탐색적 연구

이용직*, 여열**

*우석대학교 교육학과

**중국산동여자대학교 교육학과

e-mail:fhlyongko@naver.com

International Students' Experiences of English as a Medium of Instruction (EMI)

Yong-Jik Lee*, Yue Li**

*Dept. of Education, Woosuk University

**School of Education, Shandong Women's University, China

요약

본 연구는 국내 지방 사립대학교에서 있는 중국인 대학원 유학생을 대상으로, 전공지식과 영어실력을 함께 향상시킬 수 있는 영어매개수업의 효과성에 대해 연구를 진행하였다. 연구결과는 다음과 같다. 첫째, EMI 수업은 중국인 유학생의 해당 전공지식 학습에 긍정적인 영향을 미쳤다. 둘째, EMI 수업은 중국인 유학생의 영어 실력 향상에 긍정적인 영향을 미치는 것으로 나타났다. 셋째, 중국인 유학생들은 EMI 수업이 아주 효과적이라고 평가하였고, EMI 수업에 대해서 전반적으로 만족하였다. 본 연구결과에 따라 다음과 같은 시사점을 제안할 수 있다. 첫째, 한국어 수준이 낮은 외국인 유학생에게 다양한 영어매개강의를 제공할 수 있다. 둘째, EMI 수업을 강의하는 교수자에게 전문적인 연수 기회를 제공해야 한다. 셋째, EMI 수업 시간에 학습자의 모국어 사용을 허가하여 다중언어 수업을 적극적으로 활용해야 한다.

질문을 제시하였다.

1. 서론

세계화, 국제화에 따라 국가 간의 교류가 활발해지고 있고, 여러 나라의 고등교육기관에서 유학생의 숫자가 점점 증가하고 있다[1, 2]. 이러한 증가 추세에 따라, 선행연구자들은 외국인 유학생을 대상으로 많은 연구를 진행하였으며, 연구 결과를 보면 대학원 유학생들의 경우 한국어와 한국 문화에 대한 이해가 부족한 상태에서 대학원 진학을 했기 때문에 한국어로 강의를 진행되는 전공 수업에 어려움을 겪고 있다고 보고된다[3, 4]. 이러한 문제를 해결하기 위해 국제 공용어로서의 영어를 활용하여 유학생을 대상으로 영어매개강의 (English as a Medium of Instruction: EMI) 수업을 진행할 필요성이 있다[5].

예를 들어, 국내 대학들이 외국인 유학생을 유치하거나 외국 대학과의 교류 프로그램을 개설하는 경우, 다양한 학생들의 수업요구를 만족시키기 위해 영어매개강의(EMI)를 확대하는 정책적인 노력을 할 필요가 있다[6]. 본 연구는 연구대상자를 대학원 유학생을 지정하여 국내 지방 사립 대학교에 있는 중국인 대학원 유학생을 대상으로 EMI 수업을 진행하였으며, 중국인 유학생들의 EMI 수업 경험과 만족도를 조사하려는 목적이 있다. 이러한 연구목적에 위해 다음과 같은 연구

Q1: 중국인 대학원 유학생들은 EMI 수업을 수강한 후에 본인의 전공 지식 학습 정도를 어떻게 평가하였는가?

Q2: 중국인 대학원 유학생들은 EMI 수업을 수강한 후에 본인의 영어 실력을 어떻게 평가하였는가?

Q3: 중국인 대학원 유학생들의 EMI 수업에 대한 만족도는 어떠한가?

2. 이론적 배경 및 선행연구

2.1 영어매개강의(EMI)의 개념

Dearden(2014)[7]는 EMI는 영어가 제 1언어가 아닌 나라에서 영어로 콘텐츠 과목을 강의하는 수업 방식이라고 정의하였으며, 영어가 모국어가 아닌 영어 학습자의 학습 요구를 만족시킬 수 있는 장점이 있다고 주장했다.

다양한 모국어를 가진 영어학습자들은 EMI 수업 시간에 영어로 발표하거나 리포트를 작성하는 것을 통해 말하기와 쓰기를 포함한 표현 기능을 향상할 수 있으며, 교재를 읽거나 교수자의 설명을 듣는 것을 통해 읽기와 듣기를 포함한 이해 기능도 향상할 수 있는 장점이 있다[6]. 따라서 EMI 수업을

통해 해당 전공지식을 습득할 수 있음과 동시에 영어 능력도 배양할 수 있는 장점이 있다[1].

2.2 선행연구

이제영(2021)[6]은 국내 대학 EMI와 관련된 논문을 대상으로 EMI 수업의 효과에 대해 메타분석을 진행하였다. 연구결과는 대학소재지, 수강과목과 상관없이 EMI 수업의 활용이 영어학습자에 긍정적인 영향을 미쳤다고 나타났다.

안영은, 김승정(2018)[1]은 4년제 대학 재학생 859명을 대상으로 EMI 수업의 효과성을 검토하였다. 연구결과는 EMI 수업이 학생들의 영어 의사소통능력 향상에 전반적으로 긍정적인 영향을 미쳤으며, 학생들의 영어수준이 높을수록 효과가 더욱 유의미하게 나타났다.

송시춘(2016)[8]은 한국인 학생 105명과 외국인 유학생 81명을 대상으로 EMI 수업에 대한 인식과 선호도를 조사하였다. 연구결과에 따르면 모든 학생이 EMI 수업을 통해 영어에 대한 두려움을 감소할 수 있고, 전공지식을 함양할 수 있고, 전공에 대한 흥미와 관심도가 증가할 수 있다는 효과를 보고하였다.

3. 연구방법

3.1 연구대상

본 연구는 국내 지방에 있는 사립대학교 대학원에 재학중인 중국인 유학생 48명을 대상으로 진행되었다. 2022년 1학기 강의 중에서 두 개의 일반대학원 교육학과와 관련된 과목이 선정되어 한 학기 동안 EMI 수업이 적용되었다. 담당교수자는 모두 미국 대학에서 박사학위를 취득한 이중언어를 구사할 수 있는 한국인 교수이다. 본 연구의 48명 대상자는 석사 1학기부터 박사 4학기까지 모두 포함하였으며, 석사 19명, 박사 29명이 설문조사를 참여하였다. 설문조사에 참여한 대상자 중에 인터뷰에 자원한 4명의 심층인터뷰 대상자를 선정하여, 심층인터뷰를 진행하였다. 아래의 표1은 설문지에 참가한 연구대상에 대한 정보이다.

[표 1] 연구 대상 정보

구분		N=48	%
성별	남성	9	18.8
	여성	39	81.3
과정	석사	19	39.6

EMI 수강 경험	박사	29	60.4
	있음	17	35.4
	없음	31	64.6
영어 학습 시간	5년 이하	7	14.6
	6-10년	21	43.8
	11-15년	15	31.3
	16년이상	5	10.4

3.2 자료수집 및 자료분석

본 연구는 양적과 질적을 결합한 혼합연구 방법을 사용하여, 중국인 유학생들의 EMI 수업의 경험과 만족도를 알아보기 위해 학기가 종료된 후에 온라인으로 EMI 수업 설문조사를 실시하였다. 설문지 참여 인원중에, 인터뷰에 지원한 4명을 대상으로 온라인 줌(ZOOM)을 활용해 1:1 심층인터뷰를 진행하였다.

사용한 설문지는 선행연구[8-13]에 있는 기존의 설문지를 기초로 본 연구에 맞게 수정하고 재구성하였다. 설문지는 개인정보, 전공 지식, 영어 능력, 수업만족도 총 4개의 영역으로 구성하였다. 개인정보 이외에 모든 문항이 Likert식 5점 척도로 구성되었다.

인터뷰 질문은 주로 설문지 문항을 바탕으로 영어학습자의 자세한 의견과 생각을 조사하는데 그 목적이 있다. 대상자의 특성을 고려하여 인터뷰 전 과정은 중국어로 진행하고, 대상자의 허가를 얻은 후에 녹화 기능을 통해 전 과정을 기록하였다. 인터뷰 종료 이후에 중국어를 모국어로 하는 제2저자가 번역을 했고 또다른 연구자가 검토 및 분석을 실시하였다.

양적인 설문지 자료를 분석하기 위해 SPSS. 27을 이용해서 기술통계를 실시하였다. 질적인 인터뷰 자료를 분석하기 위해 먼저 녹화된 내용을 전사하고, Clarke & Braun(2014)[14]의 5단계에 따라 주제별 분석을 진행하였다.

4. 연구결과

4.1 설문지 결과

우선 설문지 결과를 살펴보면, 첫째 중국인 유학생들은 EMI 수업을 통한 전공지식의 학습에 대해 아주 긍정적으로 평가하였다. 학습자들은 EMI 수업을 통해 전공지식을 많이 배웠으며(4.04±.898), 전공 실력도 향상되었다고 응답했다(3.94±.885).

둘째, EMI 수업은 중국인 유학생들의 영어 실력에 아주 긍정적인 영향을 미쳤다고 나타났다. 중국인 유학생들은 EMI 수업이 본인의 영어실력 향상에 도움이 되었다고 생각하였다(4.00±.799). 특히 해당 분야의 전공 용어를 많이 배웠으며

(3.65±.827), 학문적 영어 지식도 향상되었다고 보고하였다 (3.92±.895).

또한, 중국인 유학생들은 EMI 수업에 대해 높은 수업만족도를 나타냈다. 유학생들은 EMI 수업이 아주 효과적이라고 생각하며(4.04±.789), 이번 학기에 진행한 EMI 수업에 대해 전반적으로 만족하다고 평가하였다(3.92±.895). 아래의 표2는 설문지의 기술통계를 보여준다.

[표 2] EMI 수업에 대한 평가

문항	M	SD
EMI 수업이 전공지식에 대한 영향		
1) 교과와 내용을 이해할 수 있는 편이다.	3.67	.907
2) PPT나 교재에 대해 이해할 수 있는 편이다.	3.69	1.035
3) 수업에 강의한 구체적인 전공 콘텐츠 내용을 파악할 수 있고 기억할 수 있다.	3.54	.898
4) 이 수업에 강의한 내용이 전공분야의 지식을 심화시켜준다고 생각한다.	3.90	1.036
5) 이 수업이 전공 실력향상에 도움이 된다고 생각한다.	4.04	.898
6) 나는 이 수업을 통해 전공 지식을 많이 배울 수 있다.	3.94	.885
EMI 수업이 영어실력에 대한 영향		
1) 나는 이 분야의 전공 용어를 배울 수 있고, 기억할 수 있다.	3.65	.827
2) 영어로 작성한 PPT나 교재에 나온 내용과 핵심 키워드를 파악할 수 있다.	3.73	.939
3) 이 수업이 영어 능력향상에 도움이 된다고 생각한다.	4.00	.799
4) 나는 이 수업을 통해 영어 말하기 능력을 향상될 수 있다.	3.94	.836
5) 나는 이 수업을 통해 영어 읽기 능력을 향상될 수 있다.	4.06	.836
6) 나는 이 수업을 통해 영어 듣기 능력을 향상될 수 있다.	4.06	.836
7) 나는 이 수업을 통해 영어 쓰기 능력을 향상될 수 있다.	3.81	.915
8) 나는 이 수업을 통해 영어 단어 및 어휘 능력을 향상될 수 있다.	4.04	.824
9) 나는 이 수업을 통해 전공 영어에 대한 지식을 향상될 수 있다.	3.92	.895
EMI 수업의 만족도		
1) EMI 수업의 교과과정이 효과적이라고 생각한다.	4.04	.798
2) 이 수업을 통해 해당 분야에 대한 관심이 높아졌다.	3.90	.881
3) EMI 수업을 전반적으로 만족한다.	3.92	.895
4) 다음에 EMI 수업을 다시 수강할 의사가 있다.	3.92	.964
5) 나는 EMI 수업을 다른 학생들에게도 적극적으로 추천하고 싶다.	3.92	.871

4.2 인터뷰 결과

1:1 심층 인터뷰의 결과는 다음과 같다. 먼저, 중국인 유학생들은 EMI 수업을 통해 해당 전공의 지식 학습에 큰 도움이 되었다고 응답하였다. 특히, 교수자의 발화 속도와 수업방식이 전공지식의 학습에 큰 도움이 되었다고 강조하였다.

교수님이 영어로 말하는 속도가 빠르지 않기 때문에 콘텐츠

츠 내용을 잘 이해할 수 있다...어려운 부분을 설명할 때 우리가 이해할 수 없으면 예시를 제시하거나 쉬운 방식으로 설명해줄 수 있기 때문에 내용 이해에 큰 도움이 되었다. (S4)

둘째, 중국인 유학생들은 EMI 수업을 통해 영어 실력이 많이 향상되었다고 응답하였다. 특히 듣기와 읽기 능력이 뚜렷하게 향상되었다고 강조하였다.

듣기와 읽기 능력이 향상되었다고 생각한다. 수업시간에 교수님이 항상 영어로 강의하기 때문에 수업과 관련된 내용을 많이 들어보면 나의 듣기 능력이 많이 향상되었다..

특히 전공용어를 많이 배웠다. 예를 들어, 양육 태도, 학습 몰입 등 전공용어들이 구글 번역기를 통해 정확하지 않게 나왔다. 하지만 영어 원문을 통해 이런 전공용어의 정확한 영어 표현을 배울 수 있다. (S1)

마지막으로 중국인 유학생들은 EMI 수업에 대해 아주 만족한다고 평가했다. 특히 EMI 수업을 통해 전공지식을 학습함과 동시에 영어실력도 향상시킬 수 있는 점에서 이 수업이 아주 효과적이라고 응답하였다.

이 수업을 통해 많은 지식을 배운 동시에 영어 능력도 어느 정도 향상되었다. 특히 교수님이 질문할 때, 나는 답을 알고 있고, 영어로 표현할 수 있을 때 성취감을 느낄 수 있었다. (S3)

5. 결론 및 제언

연구결과에 따라 다음과 같은 결론을 정리하였다.

첫째, 중국인 유학생들은 EMI 수업을 통해 전공지식을 많이 배웠으며, 전공 실력도 많이 향상되었다고 보고하였다.

둘째, 중국인 유학생들은 EMI 수업을 통해 본인의 영어실력이 전반적으로 향상되었다고 평가하였다.

셋째, 중국인 유학생들은 EMI 수업이 아주 효과적이라고 생각하며, EMI 수업에 대해 전반적으로 만족하다고 평가하였다.

본 연구의 제언점을 정리하면 다음과 같다.

첫째, 한국어 수준이 낮은 외국인 유학생에게 다양한 영어 매개강의를 제공해야 한다.

둘째, EMI 수업을 강의하는 교수자에게 전문적인 연수 기회를 제공하는 것이 필요하다.

셋째, EMI 수업 시간에 학습자의 모국어 사용을 허가해야 다중언어 수업을 구성하는 것이 효과적이다.

참고문헌

- [1] Y. E. An, S. J. Kim, "The Effect of the English Medium Instruction Based on Students' English Levels - Focusing on English Communication Ability, Learning Difficulty and GPA", *Asian Journal of Education (AJE)*, Vol.19, No.2, pp.331-352, Jun. 2018.
- [2] N. Galloway, T. Numajiri, N. Rees, "The 'internationalisation', or 'Englishisation', of higher education in East Asia", *Higher Education*, Vol.80, No.3, pp.395-414, Mar. 2020.
- [3] J. H. Jung, "A Study on Difficulties and Needs of International Undergraduates Studying in Korea: Based on Focus Group Interview", *Korean language education as a foreign language*, Vol.59, No.11, pp.395-421, Oct. 2020.
- [4] J. Y. Min, "Research on the life experiences of foreign graduate students in regards to limited Korean language proficiency", *The Korean Association for Multicultural Education (KAME)*, Vol.7, No.2, pp.159-181, Jun. 2014.
- [5] Y. J. Lee, R. O. Davis, Y. Li, "International Graduate Students' Experiences of English as a Medium of Instruction (EMI) Courses in a Korean University. *International Journal of Learning*", *Teaching and Educational Research*, Vol.20, No.9, pp.38-51, Sep. 2021.
- [6] J. Y. Lee, "Effectiveness of English-medium instruction in Korean universities: A meta-analysis", *Secondary English Education*, Vol.14, No.1, pp.3-21. Feb. 2021.
- [7] J. Dearden, *English as a medium of instruction - A growing global phenomenon*, London, UK: British Council, 2014.
- [8] S. C. Song, "A Study of Undergraduate Korean and International Students' Perceptions and Preferences on English Medium Instruction Taught by Korean Instructors", *Studies in English Language & Literature*, Vol.42, No.3, pp.221-243, Sep. 2016.
- [9] S. Y. Kang, H. S. Park, "Student Beliefs and Attitudes about English Medium Instruction: Report of Questionnaire Study", *Yonsei Review of Educational Research*, Vol.17, No.1, pp.33-53, Mar. 2004.
- [10] M. K. Oh, K. W. Kim, "Research on the Effectiveness of the Content and Language of Integrated Learning-based Korean Listening Classes", *Culture and Convergence*, Vol.43, No.3, pp.133-154, Mar. 2021.
- [11] H. S. Cho, E. J. Jeon, "Strategies to Enhance Korean Lecture-Listening for Foreign Students", *Journal of Korean Language Education*, Vol.32, No.3, pp. 229-260, Aug. 2021.
- [12] S. H. Choi, K. W. Chang, "Needs Analysis in University Curriculum for International Students", *Journal of Education & Culture (JOEC)*, Vol.24, No.2, pp.615-639, Feb. 2018.
- [23] M. Aguilar, "Engineering lecturers' views on CLIL and EMI", *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, Vol.20, No.6, pp.722-735, Jul. 2017.
- [14] V. Clarke, V. Braun, Thematic analysis, In T. Teo (Ed.), *Encyclopedia of critical psychology*, Springer, 2014, pp.1947-1952.